

# Journals

No. 96

Wednesday, October 17, 2001

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 96

Le mercredi 17 octobre 2001

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Jordan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371–0216 concerning the situation in Sri Lanka. — Sessional Paper No. 8545–371–72–01;

— Nos. 371–0337, 371–0341 and 371–0348 concerning the National Missile Defence Program. — Sessional Paper No. 8545–371–56–02.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Jordan (secrétaire parlementaire du Premier ministre) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 371–0216 au sujet de la situation au Sri Lanka. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–371–72–01;

— n<sup>os</sup> 371–0337, 371–0341 et 371–0348 au sujet du Programme de défense antimissiles. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–371–56–02.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), Bill C–37, An Act to facilitate the implementation of those provisions of first nations' claim settlements in the Provinces of Alberta and Saskatchewan that relate to the creation of reserves or the addition of land to existing reserves, and to make related amendments to the Manitoba Claim Settlements Implementation Act and the Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C–37, Loi facilitant la mise en oeuvre des dispositions des règlements de revendications des premières nations en Alberta et en Saskatchewan qui ont trait à la création de réserves ou à l'adjonction de terres à des réserves existantes, et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la mise en oeuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba et à la Loi sur les droits fonciers issus de traités en Saskatchewan, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs) made a statement.

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Manley (ministre des Affaires étrangères) fait une déclaration.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 30th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Agriculture and Agri-Food

Peter Adams

Environment and Sustainable Development

Peter Adams  
Clifford Lincoln

Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities

Peter Adams	Nancy Karetak-Lindell
Carolyn Bennett	Larry McCormick
John Godfrey	Tony Tirabassi

Industry, Science and Technology

Peter Adams

Justice and Human Rights

Marlene Jennings

The Committee further recommends, that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings is tabled.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 30th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), two concerning genetic engineering (Nos. 371-0404 and 371-0405);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning Canada's railways (No. 371-0406).

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 30<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents :

Agriculture et agroalimentaire

Peter Adams

Environnement et développement durable

Peter Adams  
Clifford Lincoln

Développement des ressources humaines et condition des personnes handicapées

Peter Adams	Nancy Karetak-Lindell
Carolyn Bennett	Larry McCormick
John Godfrey	Tony Tirabassi

Industrie, sciences et technologie

Peter Adams

Justice et droits de la personne

Marlene Jennings

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 30<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), deux au sujet de la manipulation génétique (nos 371-0404 et 371-0405);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des chemins de fer du Canada (n<sup>o</sup> 371-0406).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Jordan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) presented the answers to questions Q-56 and Q-69 on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Transport and Government Operations be authorized to travel to the Lester B. Pearson International Airport (Toronto) on Thursday, October 18, 2001, and that the necessary staff do accompany the Committee.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Tuesday, October 16, 2001, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Caccia (Davenport), seconded by Mr. Dromisky (Thunder Bay — Atikokan), — That Bill C-287, An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

YEAS 91, NAYS 126

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Jordan (secrétaire parlementaire du Premier ministre) présente les réponses aux questions Q-56 et Q-69 inscrites au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales soit autorisé à se rendre à l'aéroport international Lester B. Pearson (Toronto) le jeudi 18 octobre 2001, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 16 octobre 2001, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Caccia (Davenport), appuyé par M. Dromisky (Thunder Bay — Atikokan), — Que le projet de loi C-287, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments transgéniques), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR 91, CONTRE 126

(Division No. 151 — Vote N<sup>o</sup> 151)  
YEAS — POUR

Abbott  
Bachand (Richmond—Arthabaska)

Ablonczy  
Bagnell

Alcock  
Bakopanos

Assadourian  
Bélangier

Bellehumeur	Bergeron	Bigras	Blaikie
Bourgeois	Brien	Bulte	Caccia
Cannis	Cardin	Carignan	Carroll
Casey	Chamberlain	Clark	Comartin
Crête	Dalphond-Guiral	Davies	Desjarlais
Desrochers	Doyle	Duceppe	Elley
Farrah	Folco	Forseth	Gagnon (Champlain)
Gagnon (Québec)	Gauthier	Girard-Bujold	Godfrey
Gouk	Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond
Hearn	Herron	Hinton	Ianno
Jackson	Jennings	Jordan	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Knutson	Kraft Sloan	Laliberte
Lalonde	Lancôt	Leung	Lincoln
Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Marceau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	McNally	Meredith	Mills (Toronto—Danforth)
Owen	Paquette	Peric	Perron
Plamondon	Price	Proctor	Richardson
Robinson	Roy	Sauvageau	Scott
St-Hilaire	Stinson	Szabo	Telegdi
Thibeault (Saint-Lambert)	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis)	Volpe
Wappel	Wasylcia-Leis	Wilfert—91	

## NAYS — CONTRE

Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Anderson (Victoria)	Augustine
Bailey	Beaumier	Benoit	Bertrand
Binet	Blondin—Andrew	Bonin	Borotsik
Boudria	Breitkreuz	Bryden	Burton
Calder	Caplan	Castonguay	Catterall
Cauchon	Coderre	Copps	Cullen
Cuzner	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Drouin	Duncan	Duplain	Easter
Epp	Eyking	Finlay	Fitzpatrick
Fontana	Gagliano	Galloway	Grose
Harvard	Harvey	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hubbard	Johnston	Karetak-Lindell
Kenney (Calgary Southeast)	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Lastewka
LeBlanc	Lee	Longfield	MacAulay
Macklin	Mahoney	Malhi	Manley
Marcil	Mark	Matthews	McCallum
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
McTeague	Merrifield	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Moore	Myers	Nault
Neville	Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pallister	Pankiw	Paradis
Parrish	Patry	Penson	Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Proulx	Provenzano
Rajotte	Reed (Halton)	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds
Ritz	Savoy	Scherrer	Serré
Sgro	Shepherd	Skelton	Solberg
Sorenson	Speller	Spencer	St. Denis
St-Jacques	Steckle	Stewart	Strahl
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tirabassi	Tobin
Toews	Tonks	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Vellacott	Whelan
White (North Vancouver)	Yelich—126		

## PAIRED MEMBERS — DÉPUTÉS « PAIRÉS »

Bachand (Saint-Jean)	Bennett	Bevilacqua	Charbonneau
Discepolo	Dubé	Fournier	Gagnon (Québec)
Goodale	Guarnieri	Loubier	Pettigrew
Picard (Drummond)	Redman	Rocheleau	Venne

At 6:17 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-269, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (exemption of long guns from registration).

Mr. Herron (Fundy—Royal), seconded by Mr. McNally (Dewdney—Alouette), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

À 18 h 17, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-269, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (exemption d'enregistrement des armes d'épaule).

M. Herron (Fundy—Royal), appuyé par M. McNally (Dewdney—Alouette), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Tobin (Minister of Industry) — Reports of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-655-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:49 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:10 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Tobin (ministre de l'Industrie) — Rapports de Statistique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-655-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 49, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

